Normung = Normalisation

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **93 (2002)**

Heft 21

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Normung / Normalisation

Einführung / Introduction

• Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekanntgegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.
Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, SEV).
Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

• Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.
En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, ASE).
Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe
Projets de normes mis à l'enquête

• Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk des SEV werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen.
Die ausgeschriebenen Entwürfe können, gegen Kostenbeteiligung, bezogen werden beim Sekretariat des CES, Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

• En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes de l'ASE, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE.
Les projets mis à l'enquête peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès du Secrétariat du CES, Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

15E/206/CDV // prEN 60216-6:2002 **TK 15**
Draft IEC//EN 60216-6 Ed.1: Electrical insulating materials – Thermal endurance properties. Part 6: Determination of thermal endurance indices (TI and RTE) of an insulating material using the Fixed Time Frame Protocol

17B/1235/CDV // EN 60947-5-1:1997/prA3:2002 **TK 17B**
Draft IEC//EN 60947-5-1/A3: Low-voltage switchgear and controlgear. Part 5-1: Control circuit devices and switching elements – Electromechanical control circuit devices

22G/106/CDV // prEN 61800-3:2002 **TK 22**
Draft IEC//EN 61800-3: Adjustable speed electrical power drive systems. Part 3: EMC requirements and specific test methods

prEN 60669-2-1:2002 **TK 23B**
Switches for household and similar fixed electrical installations. Part 2-1: Particular requirements – Electronic switches

31/428/CDV // prEN 60079-26:2002 **TK 31**
Draft IEC//EN 60079-26: Electrical apparatus for explosive gas atmospheres. Part 26: Special requirements for construction, test and marking of electrical apparatus for use in zone 0

31H/153/CDV // prEN 61241-18:2002 **TK 31**
Draft IEC//EN 61241-18: Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust. Part 18: Protection by encapsulation

prEN 50288-1:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 1: Generic specification

prEN 50288-2-1:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 2-1: Sectional specification for screened cables characterised up to 100 MHz – Horizontal and building backbone cables

prEN 50288-2-2:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 2-2: Sectional specification for screened cables characterised up to 100 MHz – Work area and patch cord cables

prEN 50288-3-1:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 3-1: Sectional specification for unscreened cables characterised up to 100 MHz – Horizontal and building backbone cables

prEN 50288-3-2:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 3-2: Sectional specification for unscreened cables characterised up to 100 MHz – Work area and patch cord cables

prEN 50288-4-1:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 4-1: Sectional specification for screened cables characterised up to 600 MHz – Horizontal and building backbone cables

prEN 50288-4-2:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 4-2: Sectional specification for screened cables characterised up to 600 MHz – Work area and patch cord cables

prEN 50288-5-1:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 5-1: Sectional specification for screened cables characterized up to 250 MHz – Horizontal and building backbone cables

prEN 50288-5-2:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 5-2: Sectional specification for screened cables characterized up to 250 MHz – Work area and patch cord cables

prEN 50288-6-1:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 6-1: Sectional specification for unscreened cables characterised up to 250 MHz – Horizontal and building backbone cables

prEN 50288-6-2:2002 **TK 46**
Multi-element metallic cables used in analogue and digital communication and control. Part 6-2: Sectional specification for unscreened cables characterised up to 250 MHz – Work area and patch cord cables

prEN 50289-4-14:2002 **TK 46**
Communication cables – Specifications for test methods. Part 4-14: Environmental test methods – Lightning

46A/501/CDV // prEN 60966-3:2002 **TK 46**
Draft IEC//EN 60966-3: Radio frequency and coaxial cable assemblies. Part 3: Sectional specification for semi-flexible coaxial cable assemblies

46A/502/CDV // prEN 60966-3-1:2002 **TK 46**
Draft IEC//EN 60966-3-1: Radio frequency and coaxial cable assemblies. Part 3-1: Blank detail specification for semi-flexible coaxial cable assemblies

46A/503/CDV // prEN 60966-3-2:2002 **TK 46**
Draft IEC//EN 60966-3-2: Radio frequency and coaxial cable assemblies. Part 3-2: Detail specification for semi-flexible coaxial cable assemblies

46A/504/CDV // prEN 60966-4:2002 **TK 46**
Draft IEC//EN 60966-4: Radio frequency and coaxial cable assemblies. Part 4: Sectional specification for semi-rigid coaxial cable assemblies

46A/505/CDV // prEN 60966-4-1:2002 **TK 46**
Draft IEC//EN 60966-4-1: Radio frequency and coaxial cable assemblies. Part 4-1: Blank detail specification for semi-rigid coaxial cable assemblies

91/328A/CDV **TK 52**
Draft IEC 60068-2-58: Environmental testing. Part 2-58: Tests – Test Td- Test methods for solderability, resistance to dissolution of metallization and to soldering heat of surface mounting devices (SMD) (cc for IEC: SC23J, TC40, TC47, SC47D, SC48B, TC

prEN 60335-2-54:2002 **TK 61**
Household and similar electrical appliances – Safety. Part 2-54: Particular requirements for surface-cleaning appliances for household use employing liquids or steam
[IEC 60335-2-54:200X – 61/2244/FDIS]

61/2243/CDV // prEN 60335-2-41:2002/prA1:2002 **TK 61**
Draft IEC//EN 60335-2-41/A1: Particular requirements for pumps

61/2248/CDV // EN 61770:1999/prA1:2002 **TK 61**
Draft IEC//EN 61770/A1: Electric appliances connected to the water mains – Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets

prEN 60335-2-91:2002 **TK 61F**
Household and similar electrical appliances – Safety. Part 2-91: Safety requirements for mains driven lawn trimmers and lawn edge trimmers

62B/477/CDV // prEN 62220-1:2002 **TK 62**
Draft IEC//EN 62220-1: Medical electrical equipment – Characteristics of digital X-ray imaging devices – Determination of the detective quantum efficiency

62C/342/CDV // EN 60601-2-11:1997/prA1:2002 **TK 62**
Draft IEC//EN 60601-2-11/A1: Medical electrical equipment. Part 2-11: Particular requirements for the safety of gamma beam therapy equipment (Equipment for multi-source stereotactic radiotherapy)

62C/343/CDV // prEN 60601-2-17:2002 **TK 62**
Draft IEC//EN 60601-2-17: Medical electrical equipment. Part 2-17: Particular requirements for the safety of automatically-controlled brachytherapy afterloading equipment

65B/460/CDV // prEN 61003-1:2002 **TK 65**
Draft IEC//EN 61003-1: Industrial-process control systems – Instruments with analogue inputs and two- or multi-stage outputs – Part 1: Methods of evaluating the performance

EN 60730-1:1995/prA18:2002 **TK 72**
Automatic electrical controls for household and similar use. Part 1: General requirements

EN 60730-1:2000/prAB:2002 **TK 72**
Automatic electrical controls for household and similar use. Part 1: General requirements

EN 60730-2-7:1991/prA14:2002 **TK 72**
Automatic electrical controls for household and similar use. Part 2: Particular requirements for timers and time switches

prEN 50131-2-4:2002 **TK 79**
Alarm systems – Intrusion systems. Part 2-4: Requirements for combined passive infrared and microwave detectors

86B/1751/CDV // prEN 61300-2-42:2002 **TK 86**
Draft IEC//EN 61300-2-42: Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures. Part 2-42: Tests – Static side load for connectors

prEN 50392:2002 **TK 106**
Generic standard to demonstrate the compliance of electronic and electrical apparatus with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (0 Hz – 300 GHz)

prEN 41003:2002 **TK 108**
Particular safety requirements for equipment to be connected to telecommunication networks

16/406/CDV // prEN 60447:2002 **IEC/TC 16**
Draft IEC//EN 60447: Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Actuating principles

47E/225/CDV // prEN 60747-16-10:2002 **IEC/SC 47E**
Draft IEC//EN 60747-16-10: Semiconductor devices. Part 16-10: Technology Approval Schedule for monolithic microwave integrated circuits

51/690/CDV // prEN 62211:2002 **IEC/TC 51**
Draft IEC//EN 62211: Inductive components – Reliability management

100/552/CDV // prEN 60958-1:2002 **IEC/TC 100**
Draft IEC//EN 60958-1: Digital audio interface. Part 1: General (TA 4)

100/561/CDV **IEC/TC 100**
Draft IEC 62251: Multimedia systems and equipment – Quality assessment – Audio-video communication systems

Einsprachetermin: 1.11.02
Délai d'envoi des observations: 1.11.02

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen
Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente		**Documents du Cenelec**
(SEC)	Sekretariatsentwurf	Projet de secrétariat
PQ	Erstfragebogen	Questionnaire préliminaire
UQ	Fortschreibfragebogen	Questionnaire de mise à jour
prEN	Europäische Norm – Entwurf	Projet de norme européenne
prENV	Europäische Vornorm – Entwurf	Projet de prénorme européenne
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf	Projet de document d'harmonisation
prA..	Änderung – Entwurf (Nr.)	Projet d'Amendement (N°)
EN	Europäische Norm	Norme européenne
ENV	Europäische Vornorm	Prénorme européenne
HD	Harmonisierungsdokument	Document d'harmonisation
A..	Änderung (Nr.)	Amendement (N°)
IEC-Dokumente		**Documents de la CEI**
CDV	Committee Draft for Vote	Projet de comité pour vote
FDIS	Final Draft International Standard	Projet final de Norme internationale
IEC	International Standard (IEC)	Norme internationale (CEI)
A..	Amendment (Nr.)	Amendement (N°)
Zuständiges Gremium		**Commission compétente**
TK..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)	Comité Technique du CES (voir Annuaire)
TC..	Technical Committee of IEC/of Cenelec	Comité Technique de la CEI/du Cenelec

Annahme neuer EN, ENV, HD durch Cenelec
Adoption de nouvelles normes EN, ENV, HD par le Cenelec

• Das Europäische Komitee für Elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten Europäischen Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD) und Europäischen Vornormen (ENV) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.
Die entsprechenden Technischen Normen des SEV können bei Electrosuisse, Normen- und Drucksachenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden.

• Le Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.
Les normes techniques correspondantes de l'ASE peuvent être achetées auprès Electrosuisse, Vente des Normes et Imprimés, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

EN 60034-1:1998/A11:2002 **TK 2**
Drehende elektrische Maschinen. Teil 1: Bemessung und Betriebsverhalten
Machines électriques tournantes. Partie 1: Caractéristiques assignées et caractéristiques de fonctionnement

EN 61523-2:2002 **TK 3**
[IEC 61523-2:2002]
Berechnung von Verzögerung und Leistungsaufnahme beim Entwurf von Chips. Teil 2: Vorgezogene Berechnung der Verzögerung für CMOS-ASIC-Bibliotheken

Calcul de puissance et de délai. Partie 2: Spécification de calcul de délai de pré-implantation pour les librairies ASIC CMOS

EN 50326:2002 **TK 7**
Leiter für Freileitungen – Eigenschaften von Fetten
Conducteurs pour lignes aériennes – Caractéristiques des produits de protection

EN 50375:2002 **TK 10**
Prüfmethoden für Putzlappen, die für Isolieröl verwendet werden
Méthologie d'essai des moyens de nettoyage utilisés dans les huiles isolantes à usages électriques

EN 50264-1:2002 **TK 20**
Bahnanwendungen – Kabel und Leitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Standard Isolierwanddicken. Teil 1: Allgemeine Anforderungen
Applications ferroviaires – Câbles pour matériel roulant ferroviaire ayant des performances particulières de comportement au feu – Câbles à isolation d'épaisseur normale. Partie 1: Prescriptions générales

EN 50264-2:2002 **TK 20**
Bahnanwendungen – Kabel und Leitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Standard Isolierwanddicken. Teil 2: Einadrige Leitungen
Applications ferroviaires – Càbles pour matériel roulant ferroviaire ayant des performances particulières de comportement au feu – Câbles à isolation d'epaisseur normale. Partie 2: Câbles à un conducteur

EN 50264-3:2002 **TK 20**
Bahnanwendungen – Kabel und Leitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Standard Isolierwanddicken. Teil 3: Mehr- und vieladrige Leitungen
Applications ferroviaires – Câbles pour matériel roulant ferroviaire ayant des performances particulières de comportement au feu – Câbles à isolation d'epaisseur normale. Partie 3: Câbles multiconducteurs

EN 50018:2000/A1:2002 **TK 31**
Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Druckfeste Kapselung «d»
Matériel électrique pour atmosphères explosibles – Enveloppe antidéflagrante «d»

EN 50281-3:2002 **TK 31**
Betriebsmittel zur Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub. Teil 3: Einteilung von staubexplosionsgefärdeten Bereichen
Appareils pour utilisation en présence de poussières combustibles. Partie 3: Classement des emplacements ou des poussières combustibles sont ou peuvent être présentes

EN 61029-2-5:2002 **TK 61F**
[IEC 61029-2-5:1993+A1:2001. modif.]
Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge. Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Bandsägen
Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes. Partie 2-5: Règles particulières pour les scies à ruban

EN 50164-2:2002 **TK 81**
Blitzschutzbauteile. Teil 2: Anforderungen an Leitungen und Erder
Composants de protection contre la foudre (CPF). Partie 2: Caractéristiques des conducteurs et des électrodes de terre

EN 50377-6-1:2002 **TK 86**
Steckverbindersätze und Verbindungsbauelemente für Lichtwellenleiter-Datenübertragungssysteme – Produktnormen. Teil 6-1: SC-RJ-Abschluss an Mehrmodenfasern des Typs A1a und A1b nach IEC 60793-2
Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques. Partie 6-1: Type SC-RJ câbles sur fibres multimodales de catégorie A1a et A1b de la CEI 60793-2

EN 61754-3:2002 **TK 86**
[IEC 61754-3:1996, modif.]
Steckgesichter von Lichtwellenleiter-Steckverbindern. Teil 3: Steckverbinderfamilie der Bauart LSA
Interfaces de connecteurs pour fibres optiques. Partie 3: Famille de connesteurs de type LSA

EN 62246-1:2002 **TK 94**
[IEC 62246-1:2002]
Reedkontakt-Einheiten. Teil 1: Fachgrundspezifikation
Contacts à lames souples en enceinte scellée. Partie 1: Spécification génériques
Ersetzt/remplace: EN 119000:1996 ab/dès: 2005-07-01

EN 50383:2002 **TK 106**
Grundnorm für die Berechnung und Messung der elektromagnetischen Feldstärke und SAR in Bezug auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern von Mobilfunk-Basisstationen und stationären Teilnehmergeräten von schnurlosen ...
Norme de base pour le calcul et la mesure des champs électromagnétiques et SAR associés à l'exposition des personnes provenant des stations de base radio et des stations terminales fixes pour le systèmes de radiotélécommunications (110 MHz – 40 GHz)

EN 50384:2002 **TK 106**
Produktnorm zur Konformitätsüberprüfung von Mobilfunk-Basisstationen und stationären Teilnehmergeräten für schnurlose Telekommunikationsanlagen im Hinblick auf die Basisgrenz- und Referenzwerte bezüglich der Exposition von Personen gegenüber ...
Norme produit pour la démonstration de la conformité des stations de base radio et des stations terminales fixes pour les radiotélécommunications aux restrictions de base et aux niveaux de référence relatifs à l'exposition de l'homme aux champs ...

EN 50385:2002 **TK 106**
Produktnorm zur Konformitätsüberprüfung von Mobilfunk-Basisstationen und stationären Teilnehmergeräten für schnurlose Telekommunikationsanlagen im Hinblick auf die Basisgrenz- und Referenzwerte bezüglich der Exposition von Personen gegenüber ...
Norme produit pour la démonstration de la conformité des stations de base radio et des stations terminales fixes pour la radiotélécomminications, aux restrictions de base et aux niveaux de référence relatifs à l'exposition de l'homme ...

EN 60749-10:2002 **CLC/SR 47**
[IEC 60749-10:2002]
Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 10: Mechanisches Schocken
Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 10: Chocs mécaniques
Ersetzt/remplace: EN 60749:1999 + Amend.(partly) ab/dès: 2005-07-01

EN 60749-11:2002 **CLC/SR 47**
[IEC 60749-11:2002]
Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 11: Rascher Temperaturwechsel – Zweibäderverfahren
Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 11: Variations rapides de température – Méthode des deux bains
Ersetzt/remplace: EN 60749:1999 + Amend. (partly) ab/dès: 2005-07-01

EN 60749-12:2002 **CLC/SR 47**
[IEC 60749-12:2002]
Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 12: Schwingen, variable Frequenz
Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 12: Vibrations, fréquences variables
Ersetzt/remplace: EN 60749:1999 + Amend. (partly) ab/dès: 2005-07-01

EN 60749-13:2002 **CLC/SR 47**
[IEC 60749-13:2002]
Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 13: Salzatmosphäre
Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 13: Atmosphère saline
Ersetzt/remplace: EN 60749:1999 + Amend. (partly) ab/dès: 2005-07-01

EN 60749-2:2002 **CLC/SR 47**
[IEC 60749-2:2002]
Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 2: Niedriger Luftdruck
Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 2: Basse pression atmosphèrique
Ersetzt/remplace: EN 60749:1999 + Amend. (partly) ab/dès: 2005-07-01

EN 60749-3:2002 **CLC/SR 47**
[IEC 60749-3:2002]
Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 3: Äussere Sichtprüfung
Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 3: Examen visuel externe

Weitere Informationen über SEV-, EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet: www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes ASE, EN et IEC se trouvent sur le site Internet: www.normenshop.ch

Ersetzt/remplace: EN 60749:1999 + Amend. (partly) ab/dès: 2005-07-01

EN 60749-4:2002 **CLC/SR 47**
[IEC 60749-4:2002]
Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 4: Feuchte Wärme, konstant, Prüfung mit hochbeschleunigter Wirkung (HAST)
Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 4: Essai continu fortement acceléré de contrainte de chaleur humide (HAST)
Ersetzt/remplace: EN 60749:1999 + Amend. (partly) ab/dès: 2005-07-01

EN 60749-6:2002 **CLC/SR 47**
[IEC 60749-6:2002]
Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 6: Lagerung bei hoher Temperatur
Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 6: Stockage à haute température
Ersetzt/remplace: EN 60749:1999 + Amend. (partly) ab/dès: 2005-07-01

EN 60749-7:2002 **CLC/SR 47**
[IEC 60749-7:2002]
Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 7: Messung des inneren Feuchtegehaltes und Analyse von anderen Restgasen
Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 7: Mesure de la teneur en humidité interne et analyse des autres gaz
Ersetzt/remplace: EN 60749:1999 + Amend. (partly) ab/dès: 2005-07-01

EN 60749-9:2002 **CLC/SR 47**
[IEC 60749-9:2002]
Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren. Teil 9: Beständigkeit der Kennzeichnung
Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques. Partie 9: Permanence de marquage
Ersetzt/remplace: EN 60749:1999 + Amend. (partly) ab/dès: 2005-07-01

EN 62025-1:2002 **CLC/SR 51**
[IEC 62025-1:2002]
Induktive Hochfrequenzbauelemente – Nicht elektrische Eigenschaften und Messmethoden. Teil 1: Oberflächenmontierbare Festinduktivitäten für den Einsatz in Elektronik und Telekommunikationsgeräten
Composants inductifs à haute fréquence – Caractéristiques non électriques et methodes de mesure. Partie 1: Inductances fixes pour montage en surface utilisées dans les matériels électroniques et les équipements de télécommunications

EN 62044-1:2002 **CLC/SR 51**
[IEC 62044-1:2002]
Kerne aus weichmagnetischen Werkstoffen – Messmethoden. Teil 1: Fachgrundspezifikation
Noyaux en matériaux magnétiques doux – Méthodes de mesure. Partie 1: Spécification générique

EN 61937-7:2002 **CLC/SR 100**
[IEC 61937-7:2002]
Digitalton – Schnittstelle für nichtlinear-PCM-codierte Audio-Bitströme unter Verwendung von IEC 60958. Teil 7: Nichtlineare PCM-Bitströme entsprechend ATRAC- und ATRAC2/3-Formaten
Audionumérique – Interface pour les flux de bits audio à codage MIC non linéaire conformément à la CEI 60958. Partie 7: Flux de bits PCM non-linéaire selon les formats ATRAC et 2/3 ATRAC

EN 45510-2-5:2002 **CEN/Cenelec/JTF PE**
Leitfaden für die Beschaffung von Ausrüstungen für Kraftwerke. Teil 2-5: Elektrische Ausrüstung – Motoren
Guide pour l'aquisition d'équipements destinés aux centrales de production d'électricité. Partie 2-5: Equipements électriques – Moteurs

EN 45510-2-7:2002 **CEN/Cenelec/JTF PE**
Leitfaden für die Beschaffung von Ausrüstungen für Kraftwerke. Teil 2-7: Elektrische Ausrüstung – Schaltanlagen
Guide pour l'aquisition d'équipements destinés aux centrales de production d'électricité. Partie 2-7: Equipements électriques – Appareillage

EN 45510-4-4:2002 **CEN/Cenelec/JTF PE**
Leitfaden für Beschaffung von Ausrüstungen für Kraftwerke. Teil 4-4: Nebenanlagen – Brennstoffaufbereitungsanlagen
Guide pour l'acquisition d'équipements déstinés aux centrales de production d'électricité. Partie 4-4: Auxiliairies de chaudière – Systèmes de préparation du combustible

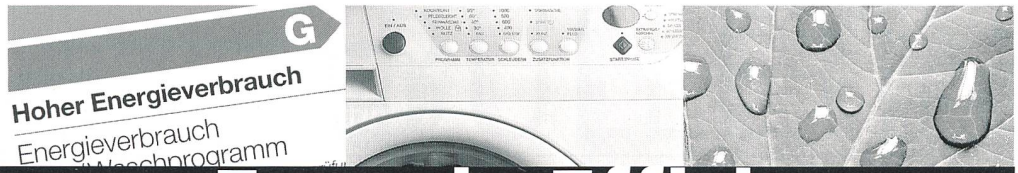
EN 45510-4-5:2002 **CEN/Cenelec/JTF PE**
Leitfaden für die Beschaffung von Ausrüstungen für Kraftwerke. Teil 4-5: Nebenanlagen – Kohleumschlag- und Massengutlagerungsanlage
Guide pour l'acquisition d'équipements déstinés aux centrales de production d'électricité. Partie 4-5: Auxiliaries de chaudière – Installation de manutention et de stockage en vrac du charbon

Neue, nicht normative Publikationen
Nouvelles publications non normatives

• Die nachfolgend aufgeführten Publikationen sind erschienen. Sie sind erhältlich bei Electrosuisse, Normen- und Drucksachenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

• Les publications mentionnées ci-après ont paru. Elles peuvent être obtenues auprès Electrosuisse, Vente des Normes et Imprimés, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

CLC/TR 60890:2002 **TK 17D**
A method of temperature-rise assessment by extrapolation for partially type-tested assemblies (PTTA) of low-voltage switchgear and controlgear
[IEC/TR3 60890:1987 + Corrigendum Marc 1988 + A1:1995]



Fachtagung Energie-Effizienz

Ökodesign und Entsorgung von Elektrogeräten

Donnerstag,
28. November 2002,
Kongresshaus Zürich

Electrosuisse
in Zusammmenarbeit
mit eae

Inhalt / Themen

- Energie Etikette: Herkunft und Aussage, rechtliche Bedeutung, Verkaufsargumente
- Gesetzliche Grundlagen: Nationale Gesetze und Verordnungen, EU Richtlinien
- Rücknahmesysteme: Organisation und Finanzierung
- Aktivitäten und Ziele von Verbänden und Organisationen
- Labeling und Sicherheit
- Oekodesign

Tagungsziel

Das Verständnis der Zusammenhänge sowie das Verstehen der Gesetze, Richtlinien, der Rücknahmeregelungen, der Energie-Etikette/Energiedeklaration und Konsumentenfragen sind wichtig um die Strategie der Geschäfts- und Werbepolitik festzulegen, Einkaufsentscheide und das Sortimente zu bestimmen sowie kompetente Fachberatung für den Verkauf aufzubauen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an **Electrosuisse**
Telefon direkt 01 956 11 75, E-Mail: daniela.kneubuehler@electrosuisse.ch

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik

electrosuisse

NOK

Die Wasserkraft hat die Entwicklung von Mensch und Technik auf einem langen Weg begleitet und gefördert. Die Nutzung dieser unerschöpflichen Energie ist zu einem festen Bestandteil unserer Lebenskultur geworden. Wenn Sie gerne in diesem attraktiven Spannungsfeld von Technik, Mensch und Natur arbeiten möchten, haben wir Ihnen in Baden zwei interessante Stellen anzubieten.

Im Zuge des Auf- und Ausbaus unserer Tätigkeit suchen wir im Geschäftsbereich Hydraulische Energie

Elektroingenieur/in FH Fachrichtung Steuer-, Mess- und Regeltechnik

zur Projektierung und Betreuung elektrischer Einrichtungen für den Wasserbau und von Leit- und Bediensystemen hydraulischer Kraftwerke.

Elektroingenieur/in FH Fachrichtung elektrische Maschinen / Energietechnik

zur Projektierung und Betreuung von Notstromanlagen, Generatoren inklusive deren Einrichtungen für die Erregung und Spannungsregulierung.

Für beide Stellen suchen wir einen Generalisten mit einigen Jahren Berufserfahrung, der nach entsprechender Einarbeitung die technische und wirtschaftliche Bearbeitung und Abwicklung von Neu- und Umbauprojekten und Instandhaltungsaufgaben selbstständig durchführen kann.

Fühlen Sie sich von einer dieser Stellen angesprochen, dann freuen wir uns über Ihre schriftliche Bewerbung.

Stefan Weber, Leiter Abteilung Kraftwerke (056 200 33 58) für Fachfragen und Heinz Wyss, Leiter Human Resources (056 200 34 11) stehen Ihnen für ergänzende Auskünfte gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme.
Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis am 18. Oktober 2002 an folgende Adresse.

Nordostschweizerische Kraftwerke
Heinz Wyss, Leiter Human Resources, Geschäftsbereich Hydraulische Energie
Parkstrasse 23, 5401 Baden, e-mail: wy@nok.ch

Mitglied der aspo

marti

Das erfolgreiche Zürcher Bauunternehmen ist bekannt für grosse Hoch- und Tiefbauprojekte. Auch im Umbau und Renovationssektor ist es stark engagiert. Der Werkhof für die ganze Zürcher Gruppe ist in **Regensdorf.** Im Sinne einer mittelfristigen Nachfolgeplanung wird der Leiter der Elektrowerkstatt gesucht.

Nachfolgeplanung

Leiter Elektrowerkstatt

Sie planen die Baustelleninstallationen und koordinieren die Mitarbeiter und die beteiligten Unternehmen.

Sie organisieren die Stromzufuhr, planen die Installation mit allen Geräten und disponieren Material, Termine und Montagepersonal. Während der Bauphase behalten Sie den Überblick mit monatlichen Kostenrechnungen. Sie stellen den vorschriftsgemässen Umgang mit elektrischen Anlagen und Geräten sicher. Kontinuierlich übernehmen Sie weitere Aufgaben: Natels und Funkgeräte bewirtschaften, Elektrogeräte evaluieren und beschaffen, Lieferverträge aushandeln und überprüfen, Reparaturen und Revisionen intern und extern koordinieren und überwachen.

Eidg. dipl. Elektroinstallateur

Dieser Abschluss befähigt Sie, die grosse fachliche, führungsmässige und betriebswirtschaftliche Verantwortung zu übernehmen.

Sie kennen die Aufgaben, Abläufe und Engpässe auf den Baustellen aus handwerklicher und planerischer Praxis. Vorausdenken, strukturiert vorgehen und klare Anweisungen geben sind einige Ihrer Stärken.

Wenn diese Aufgabe Ihre langfristigen Berufspläne trifft, müssen wir ins Gespräch kommen. Rolf Lutz freut sich auf Ihr Dossier und darauf, Sie im Detail zu informieren.

R.W. LUTZ PERSONAL MANAGEMENT

Rudolfstrasse 19 Postfach 747 8401 Winterthur Tel. 052 212 35 00 info@lutz-personal.ch www.lutz-personal.ch
zertifiziertes Management-System ISO 9001 Reg.Nr. 11689

GROPAG
PERSONALMANAGEMENT AG

Zukunftsorientierter Ingenieur mit Pioniergeist!

Unsere Mandantin ist ein führendes Ingenieurunternehmen für die Gesamtplanung der elektrotechnischen Gebäudeausrüstung. Für die Niederlassung in Zürich suchen wir für den Aufbau des Bereiches «Energieversorgungsanlagen, Energieberatung und Contracting» einen kompetenten und unternehmerisch handelnden

Elektro-Ingenieur als Projekt- und Profitcenterleiter

Ihre Aufgabe umfasst den Aufbau und die Führung des Geschäftsbereiches «Engineering von Energieversorgungsanlagen, Energie-/Umweltverträglichkeitsberatung und Contracting». Sie tragen die Gesamtverantwortung für die Konzeption, Planung und Abwicklung anspruchsvoller Projekte. Der Aufbau eines Berater- und Projektleiterteams sowie die Auftragsakquisition und Kundenpflege sind weitere Schwerpunkte ihrer vielseitigen und anspruchsvollen Aufgabe.

Was Sie mitbringen sind

- Fachhochschulabschluss und Erfahrung als Projektleiter im Engineering von Energieversorgungsanlagen und in der Energieberatung.
- Selbstständige, kundenorientierte und unternehmerische Persönlichkeit
- Betriebswirtschaftliches Verständnis und Kommunikationsfähigkeit
- Belastbarkeit und ein Idealalter zwischen 30 und 45 Jahren

Erwarten dürfen Sie

- eine verantwortungsvolle und entwicklungsfähige Aufgabe mit klaren Kompetenzen.
- die Möglichkeit, Ihr gesamtes Wissen und Können in Projekten auf hohem Niveau umzusetzen
- eine innovative Unternehmenskultur und interessante Anstellungsbedingungen

Nutzen Sie die Chance! Herr Michel Grosjean, Tel. 01 739 90 81, grosjean@gropag.ch, freut sich auf Ihren Anruf oder Ihre Bewerbungsunterlagen.

GROPAG PERSONALMANAGEMENT AG www.gropag.ch
Zürcherstr. 116, 8903 Birmensdorf, Tel. 01 737 00 00, Fax. 01 739 90 90

weitere Jobs auf www.gropag.ch

SÜDOSTBAHN

Zur Ergänzung unseres Bahnhofteams in **Wittenbach** suchen wir per **sofort oder nach Vereinbarung** eine/n

Bahnbetriebsdisponenten/in

Anforderungen:

- abgeschlossene Lehre als Bahnbetriebsdisponent oder Bahnbetriebsdisponentin und zur Zeit im Beruf tätig
- kontaktfreudig und kundenorientiert
- einsatzfreudig, dynamisch, flexibel

Wir bieten zeitgemässe Anstellungsbedingungen sowie eine abwechslungsreiche Tätigkeit.

Für weitere Auskünfte rufen Sie uns einfach an. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

Schweizerische Südostbahn AG
Bahnhofplatz 1a
9001 St.Gallen
www.suedostbahn.ch

Bruno Irniger
Produktion & Verkauf
Leiter Stations- und Zugpersonal
Tel. 071 228 23 95
bruno.irniger@suedostbahn.ch

BULLETIN

Herausgeber/Editeurs: SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik/Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information (Electrosuisse) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen/Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES)

Redaktion Electrosuisse: Informationstechnik und Energietechnik/Rédaction Electrosuisse: techniques de l'information et techniques de l'énergie
Martin Baumann (Bau), Dipl. El.-Ing. ETH, Verlagsleitung/direction d'édition; *Rita Brülhart,* Verlagsassistenz/assistance d'édition; Dr. *Rolf Schmitz (Sz),* Dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/réd. en chef; *Daniela Diener-Roth (dd),* Redaktionsassistenz/assistance de rédaction; *Heinz Mostosi (hm),* Produktion/production
Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 57, rita.bruelhart@sev.ch

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft/Rédaction AES: économie électrique
Ulrich Müller (m), Chefredaktor/réd. en chef; *Ursula Wüthrich (Wü)*
Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 11, ulrich.mueller@strom.ch

Inserateverwaltung/Administration des annonces: Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, E-Mail jiri.touzimsky@jean-frey.ch

Anzeigenmarketing für das Gewerbekombi: Publimag AG, Laupenstrasse 35, 3001 Bern, Tel. 031 387 22 11, Fax 031 387 21 00, E-Mail bern@publimag.ch

Adressänderungen und Bestellungen/Changements d'adresse et commandes: Electrosuisse, IBN MD, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22, trudi.benz@sev.ch

Erscheinungsweise/Parution: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben./Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps

Preise/Prix: Abonnement Fr. 205.–/€ 147.– (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer Fr. 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro Fr. 12.–/€ 8,50 plus frais de port. Das Abonnement ist in der Mitgliedschaft von SEV und VSE enthalten/L'abonnement est compris à l'affiliation du ASE et du AES

Satz, Druck, Spedition/Composition, impression, expédition: Vogt-Schild/Habegger Medien AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 032 624 71 11

Nachdruck/Reproduction: Nur mit Zustimmung der Redaktion/Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore
ISSN 1420–7028